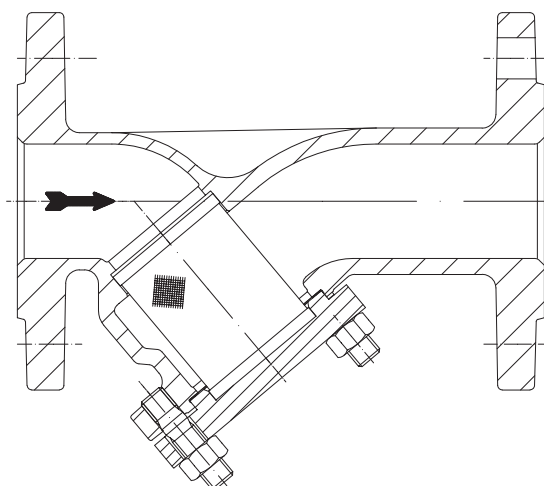
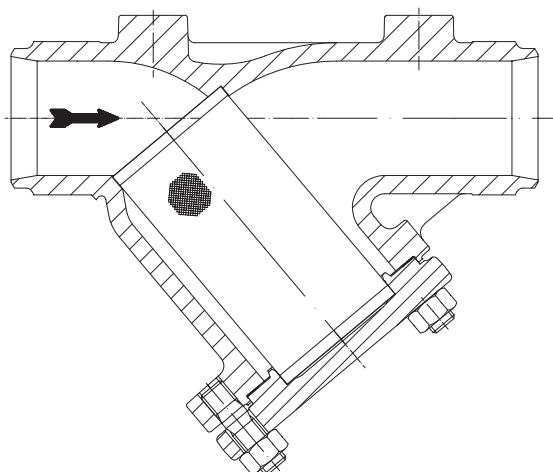
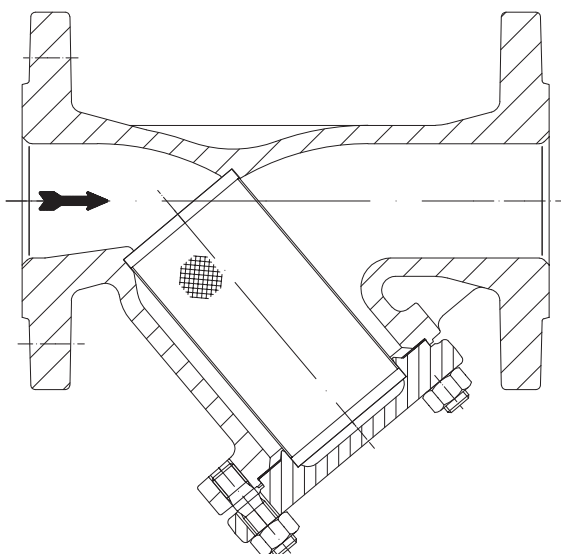


# Instrukcja obsługi i montażu

## Osadnik zanieczyszczeń

**Symbolem CE**  
wg wytycznej dot. urządz. ciśn.  
(podlega obowiązkowi oznaczenie od DN32)



### Spis treści

<b>1.0</b>	<b>Ogólne uwagi do instrukcji obsługi</b>	<b>2</b>	<b>6.0</b>	<b>Uruchomienie</b>	<b>7</b>
<b>2.0</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>2</b>	<b>7.0</b>	<b>Pielęgnacja i konserwacja</b>	<b>7</b>
2.1	Znaczenie symboli	2	<b>8.0</b>	<b>Przyczyny zakłóceń eksploatacyjnych i ich usuwanie</b>	<b>8</b>
2.2	Pojęcia istotne ze względu na bezpieczeństwo	2	<b>9.0</b>	<b>Wyszukiwanie usterek</b>	<b>8</b>
<b>3.0</b>	<b>Składowanie i transport</b>	<b>3</b>	<b>10.0</b>	<b>Demontaż armatury lub części górnej</b>	<b>9</b>
<b>4.0</b>	<b>Opis</b>	<b>3</b>	<b>11.0</b>	<b>Gwarancja / Rękojmia</b>	<b>9</b>
4.1	Zakres stosowania	3	<b>12.0</b>	<b>Deklaracja zgodności</b>	<b>10</b>
4.2	Sposób pracy	3			
4.3	Diagram	4			
4.4	Parametry techniczne - uwagi	5			
4.5	Oznakowanie	5			
<b>5.0</b>	<b>Montaż</b>	<b>6</b>			
5.1	Dane ogólne dotyczące montażu	6			
5.2	Dane montażowe dotyczące armatury z końcówkami spawalniczymi	6			

## 1.0 Ogólne uwagi do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi pouczenie o bezpiecznym montowaniu i konserwowaniu armatur. W razie trudności w rozwiązywaniu problemów przy pomocy instrukcji obsługi należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

Niniejsza instrukcja winna być przestrzegana podczas transportu, magazynowania, montażu, uruchomienia, użytkowania, konserwacji i napraw. Obowiązuje stosowanie się do treści zawartych w niej wskazówek i ostrzeżeń.

- Manipulacje i inne czynności winny być wykonywane przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach, ewentualnie wszystkie czynności powinny być nadzorowane i kontrolowane.

Użytkownik zobowiązany jest do ustalenia zakresów odpowiedzialności i kompetencji oraz nadzorowania pracowników.

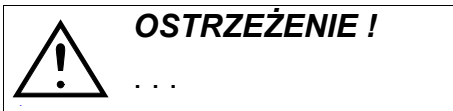
- Przy wyłączaniu z użytkowania, konserwacji lub naprawie należy dodatkowo przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów BHP.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i ulepszeń o dowolnym czasie.

Niniejsza instrukcja obsługi spełnia wymogi Dyrektyw UE.

## 2.0 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Znaczenie symboli



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem ogólnym.

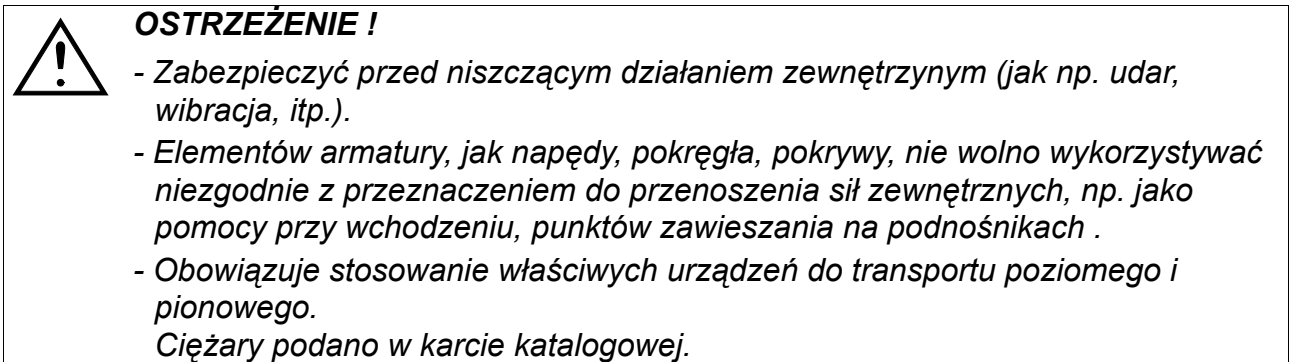
### 2.2 Pojęcia istotne ze względu na bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi i montażu użyto szczególnych oznaczeń graficznych w celu zwrócenia uwagi na zagrożenia, ryzyka i informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy.

Informacje oznaczone przedstawionym wyżej symbolem i napisem „**OSTRZEŻENIE !**” opisują zasady zachowania, których nieprzestrzeganie może spowodować ciężkie uszkodzenie ciała albo zagrożenie dla życia użytkownika lub osób trzecich lub szkody materialne w obrębie urządzenia lub w jego otoczeniu. Zasady te wymagają bezwzględnego przestrzegania oraz kontroli stosowania się do nich.

Przestrzeganie innych wskazówek transportowych, montażowych, eksploatacyjnych i konserwacyjnych oraz parametrów technicznych, na które nie położono dużego nacisku (zarówno w instrukcji obsługi, jak również w dokumentacji produktu oraz w oznakowaniu samego urządzenia), również jest obowiązkowe. Dzięki temu będzie można uniknąć zakłóceń, które mogłyby być bezpośrednią przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.

## 3.0 Składowanie i transport



**OSTRZEŻENIE !**

- Zabezpieczyć przed niszczącym działaniem zewnętrznym (jak np. udar, wibracja, itp.).
- Elementów armatury, jak napędy, pokręgła, pokrywy, nie wolno wykorzystywać niezgodnie z przeznaczeniem do przenoszenia sił zewnętrznych, np. jako pomocy przy wchodzeniu, punktów zawieszania na podnośnikach .
- Obowiązuje stosowanie właściwych urządzeń do transportu poziomego i pionowego.  
Ciężary podano w karcie katalogowej.

- W temperaturach -20°C do +65°C.

- Lakierowanie jest podkładowe i ma na celu ochronę przed korozją podczas transportu i składowania. Nie uszkodzić farby.

## 4.0 Opis

### 4.1 Zakres stosowania

Osadniki zanieczyszczeń stosowane są w celu czyszczenia mediów przepływowych.



#### **OSTRZEŻENIE !**

- Zakresy zastosowania, ograniczeń i możliwości zastosowania są podane na karcie katalogowej.
- Określone czynniki robocze powodują nakaz lub zakaz stosowania określonych materiałów.
- Armatury są zaprojektowane dla normalnych warunków użytkowania. Jeśli faktyczne warunki pracy przekraczają te wymagania, jak w przypadku czynników agresywnych czy ściernych, to użytkownik winien podać podwyższone wymagania w zamówieniu.
- Armatury ARI z żeliwa szarego nie są dopuszczone do zastosowania w urządzeniach TRD 110.

Podane informacje są zgodne z Dyrektywą o aparaturze ciśnieniowej 97/23/WE. Projektant instalacji ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie tych przepisów. Należy przestrzegać specjalnych oznaczeń armatury.

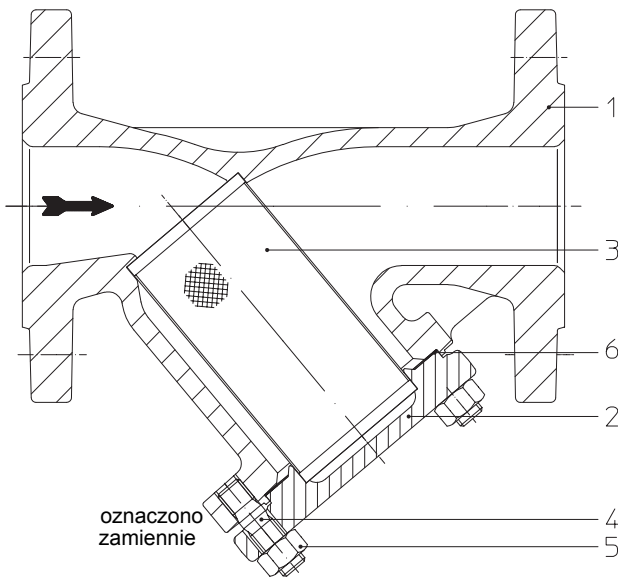
Materiały w wersjach standardowych są podane w karcie katalogowej.

W razie pytań należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

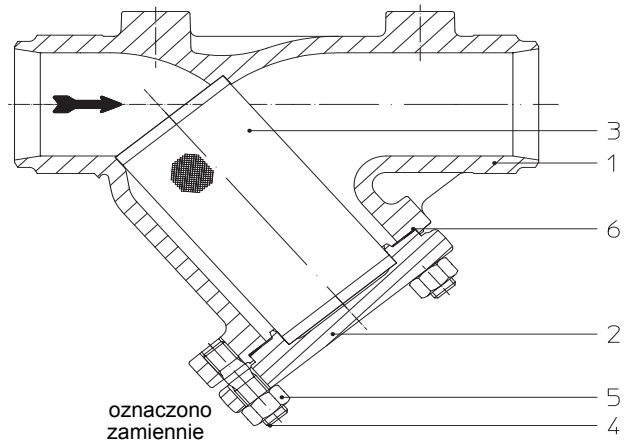
### 4.2 Sposób pracy

Medium przepływa zgodnie z kierunkiem wskazanym na osadniku przez sitko osadnika i w ten sposób odbywa się czyszczenie.

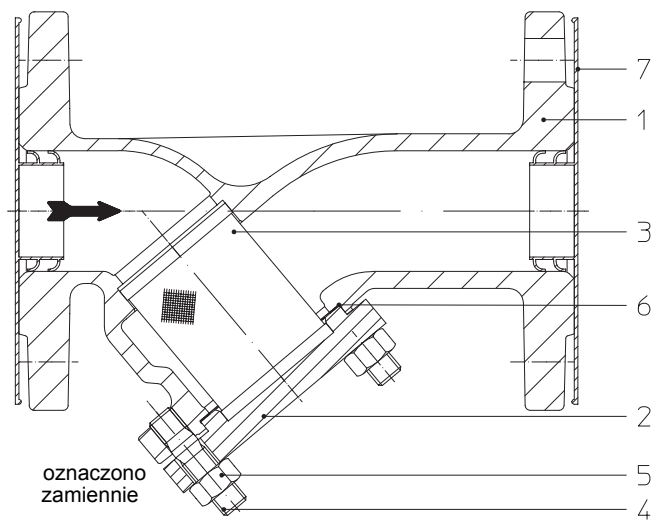
### 4.3 Diagram



Rys. 1: Osadnik zanieczyszczeń - Y



Rys. 2: Osadnik zanieczyszczeń - Y SE



Rys. 3: Osadnik zanieczyszczeń - Y (1.4408)

Materiały wraz z oznaczeniami i symbolami liczbowymi podano w karcie katalogowej.

#### 4.4 Parametry techniczne - uwagi

jak np.

- Główne wymiary,
- Klasyfikacja według kryterium ciśnienie - temperatura,
- armatura z końcówkami spawalniczymi, itp. są podane w karcie.

#### 4.5 Oznakowanie

Oznakowanie symbolem CE na armaturze:

 Symbol CE

0525 Wskazane miejsc



Producent

Adres producenta:

patrz punkt 11.0 Gwarancja / rękojmia

Typ Typ armatury

Bj. Rok produkcji

Zgodnie z Diagram 6, Załącznikiem II, wytycznej dot. urządzeń ciśnieniowych armatury bez funkcji bezpieczeństwa mogą być oznakowane symbolem CE dopiero od DN32.

## 5.0 Montaż

### 5.1 Dane ogólne dotyczące montażu

Poza ogólnymi wytycznymi dotyczącymi montażu należy przestrzegać następujących punktów:



#### **OSTRZEŻENIE !**

- Należy usunąć pokrywy kołnierzy, jeżeli znajdują się w wyposażeniu.
- Wnętrze armatury i przewodów rurowych musi być wolne od ciał obcych.
- Przestrzegać pozycji montażu w związku z kierunkiem przepływu, patrz oznakowanie na armaturze.
- Przebieg przewodów parowych projektować w sposób zapobiegający gromadzeniu się wody.
- Przewody rurowe należy tak prowadzić, aby unikać szkodliwych sił tnących, gnących i skręcających.
- Na czas robót budowlanych zabezpieczyć armatury przed zanieczyszczeniem.
- Kołnierze przyłączeniowe muszą być ze sobą zgodne.
- Wyposażenie armatur, jak napędy, pokrętła, pokrywy nie mogą być wykorzystywane do przenoszenia zewnętrznych sił np. jako pomoc do wchodzenia, punkty mocowania do dźwigników itp.
- Przy robotach montażowych należy stosować właściwe środki transportu poziomego i pionowego.  
Ciężary patrz karta katalogowa.
- W przewodach rurowych zostawić wystarczająco miejsca do wyciągnięcia sita.
- Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić parametry przepływu.
- Miejsce montażu:
  - a) Kosz sita nie może być skierowany ku górze, ponieważ w przeciwnym razie zanieczyszczenia opadną z powrotem do przewodu.
  - b) Jeżeli istnieje niebezpieczeństwo udaru wodnego poprzez tworzenie się skroplin, nigdy nie należy osadnika montować w ten sposób, aby sito wskazywało na dół, sito powinno być zamontowane poziomo.
- Uszczelki między kołnierzami ustawić centralnie.
- Zmianę wymiarów przewodów rurowych wywołaną działaniem ciepła należy wyrównać za pomocą kompensatorów.

- Odpowiedzialność za rozmieszczenie i montaż produktów ponoszą projektanci, wykonawcy robót budowlanych lub użytkownik.

### 5.2 Dane montażowe dotyczące armatury z końcówkami spawalniczymi

Zwracamy uwagę na fakt, że spawanie armatur winno być wykonywane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, przy użyciu odpowiednich środków i zgodnie z uznanymi zasadami techniki.

Odpowiedzialność za to ponosi użytkownik instalacji.

Dane na temat przygotowania końcówek do spawania podano na karcie katalogowej.

## 6.0 Uruchomienie



### **OSTRZEŻENIE !**

- *Przed uruchomieniem należy sprawdzić dane na temat materiału, ciśnienia, temperatury i kierunku przepływu.*
- *Obowiązuje przestrzeganie lokalnie obowiązujących przepisów BHP .*
- *Resztki substancji w przewodach rurowych i armaturach (jak zanieczyszczenia, krople spawalnicze itp.) są powodem nieuszczelnności i uszkodzeń.*
- *Podczas pracy z czynnikami o wysokich ( $> 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) albo niskich ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) temperaturach występuje niebezpieczeństwo obrażeń na skutek dotknięcia armatury.*

*W razie potrzeby umieścić napisy ostrzegawcze albo osłony izolacyjne !*

*Przed każdym uruchomieniem nowej instalacji, ewentualnie pierwszym uruchomieniem po naprawach lub przebudowie należy upewnić się, czy spełnione zostały następujące warunki:*

- *Prawidłowe zakończenie wszystkich prac!*
- *Prawidłowe ustawienie armatury.*
- *Zamontowanie urządzeń zabezpieczających.*

## 7.0 Pielęgnacja i konserwacja

Czynności i terminy konserwacji należy ustalić w zależności od wymagań użytkownika.

- *Jeżeli zajdzie potrzeba, w celu uruchomienia instalacji, osadnik należy dodatkowo wyposażać w sitko rozruchowe (np. sitko z koszem podporowym). Sitko należy czyścić regularnie po przepracowanej określonej ilości godzin. Częstotliwość czyszczenia sitka zależy od stopnia zanieczyszczenia instalacji.*
- *Przed uruchomieniem instalację należy gruntownie przepłukać.*
- *Konserwacja osadnika zanieczyszczeń nie wymaga dużych nakładów.*
- *Sitka osadnika należy czyścić w zależności od zanieczyszczenia.*  
*Ze względu na różne parametry poszczególnych instalacji nie jest możliwe podanie ścisłych odstępów między poszczególnymi operacjami.*



### **OSTRZEŻENIE !**

- ***Przed demontażem zaworu należy przestrzegać punktu 11.0.***

- *Przed złożeniem osadnika należy pamiętać, aby wymienić uszczelkę (poz. 6).*
- *Nałożyć pokrywę osadnika.*
- *Nakrętki sześciokątne śrub pokrywy należy przykręcić równomiernie naprzemiennie.*

**Momenty dociągające śrub z łbem sześciokątnym / nakrętek sześciokątnych:**

DN	Nakrętki sześciokątne/ śruby sześciokątne	Moment obrotowy (Nm)
15- 32	M 10	20-35
40	M 12	20-35
50- 65	M 12	60-80
80-150	M 16	100-125
200	M 20	150-200
250-400	M 24	340-410
500	M 27	340-410

## 8.0 Przyczyny zakłóceń eksploatacyjnych i ich usuwanie

Podczas zakłóceń pracy urządzenia należy sprawdzić, czy prace montażowe i nastawcze zostały wykonane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.



### **OSTRZEŻENIE !**

- Podczas szukania przyczyny usterki należy bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Jeżeli w oparciu o poniższą tabelę "9.0 Wyszukiwanie usterek" nie będziemy w stanie usunąć zakłóceń, należy zwrócić się do dostawcy lub producenta.

## 9.0 Wyszukiwanie usterek



### **OSTRZEŻENIE !**

- Przed montażem i pracami naprawczymi przestrzegać punktu 10.0 i 11.0 !  
- Przed ponownym uruchomieniem przestrzegać punktu 6.0 !

Zakłócenie	Ewentualne przyczyny	Usuwanie
Brak przepływu	Pokrywy kołnierzy nie zostały usunięte (Pos.7; Rys. 3)	Usunąć pokrywy kołnierzy (Pos.7; Rys. 3)
Słaby przepływ	Zanieczyszczony osadnik	Wyczyścić sitko lub wymienić
	Zatkany układ rurociągowy	Sprawdzić układ rurociągowy
Pęknięcie kołnierza (armatury - przewodu rurowego)	Śruby dokręcone jednostronnie, kołnierze sąsiadujące nie przylegają prawidłowo	Wyprostować rurociąg, zamontować nową armaturę!



## 10.0 Demontaż armatury lub części górnej



### **OSTRZEŻENIE !**

*W szczególności należy pamiętać o następujących zagadnieniach:*

- *Bezciśnieniowy układ rurociągowy.*
- *Schłodzone medium.*
- *Opróżniona instalacja.*
- *W przypadku mediów żrących, palnych, agresywnych lub toksycznych, układ rurociągów należy przedmuchać.*

## 11.0 Gwarancja / rękojmia

Informacje na temat zakresu i okresu gwarancji zawarte są w ogólnych warunkach handlowych firmy Albert Richter GmbH&Co.KG lub, w przypadku uzgodnień odbiegających od powyższych warunków, w umowie sprzedaży.

Gwarantujemy bezusterkowość naszych urządzeń odpowiadającą aktualnemu stanowi techniki oraz w zakresie ich przeznaczenia.

Roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi są niedopuszczalne w przypadku szkód spowodowanych na skutek nieprawidłowego posługiwania się albo niestosowania się do treści instrukcji obsługi i montażu, karty katalogowej oraz obowiązujących, odnośnych uregulowań.

Szkody powstałe w czasie eksploatacji w warunkach odbiegających od warunków przewidzianych w zestawieniu parametrów lub w innych uzgodnieniach również nie podlegają reklamacji.

Usterki zgłoszone tytułem uzasadnionych reklamacji będą usuwane drogą naprawy przez nas lub na nasze zlecenie przez inne zakłady specjalistyczne.

Wyklucza się inne roszczenia wykraczające poza roszczenia przysługujące z tytułu gwarancji. Nie przysługują dostawy zastępcze.

Prace konserwacyjne, montaż obcych części, zmiany konstrukcyjne oraz naturalne zużycie nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy zgłaszać nie nam, lecz *niezwłocznie* odpowiedniej ekspedycji towarowej, kolei lub spedytorowi, ponieważ w przeciwnym wypadku nastąpi utrata praw do odszkodowania od tych przedsiębiorstw.



**Technika przyszłości.**

NIEMIECKIE ARMATURY WYSOKIEJ JAKOŚCI

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG, D-33756 Schloß Holte-Stukenbrock

Telefon (+49 5207) 994-0 Telefax (+49 5207) 994-158 albo 159

Internet: <http://www.ari-armaturen.com> E-mail: [info.vertrieb@ari-armaturen.com](mailto:info.vertrieb@ari-armaturen.com)

## 12.0 Deklaracja zgodności

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG,  
Mergelheide 56-60, D-33756 Schloß Holte-Stukenbrock

### Deklaracja zgodności WE

w rozumieniu

Dyrektywy WE o aparaturze ciśnieniowej 97/23/WE oraz

Niniejszym deklarujemy,

że wymienione poniżej produkty są wykonane zgodnie z wymienioną wyżej Dyrektywą o aparaturze ciśnieniowej i są poddawane kontroli zgodnie z Diagram 6, Załącznikiem II, Modułem H Dyrektywy o aparaturze ciśnieniowej przez firmę LLOYD'S REGISTER QUALITY ASSURANCE (BS-Nr. 0525), Mönckebergstr. 27, D-20095 Hamburg.

Numer certyfikatu: 50003/1

### Osadnik zanieczyszczeń typ 050, 059, 080

Zastosowane normy:


DIN 3230

DIN 3840

AD 2000 arkusz A4

- żeliwo sferoidalne
- staliwo
- odkuwki stalowe

Schloß Holte-Stukenbrock, dnia 20.08.2002

  
(Brechmann, Dyrektor)